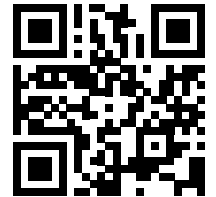


Ulteriori istruzioni di installazione,
funzionamento e manutenzione

P2007109_Rev 2



optimize[®] Gateway 2000

Sommario

1	Introduzione e sicurezza.....	3
1.1	Introduzione.....	3
1.2	Terminologia e simboli di sicurezza.....	3
1.3	Sicurezza dell'utente.....	4
1.4	Proteggere l'ambiente.....	4
1.5	Parti di ricambio.....	5
2	Movimentazione e stoccaggio.....	6
2.1	Controllare la fornitura.....	6
2.1.1	Controllare l'imballaggio.....	6
2.1.2	Controllare l'unità.....	6
2.2	Istruzioni per lo stoccaggio.....	6
3	Descrizione del prodotto.....	7
3.1	Utilizzo.....	7
3.2	Funzioni.....	7
3.3	Compatibilità.....	7
3.4	Componenti.....	7
4	Interfaccia utente.....	9
4.1	Button locations.....	9
4.2	LED.....	9
4.3	Pulsanti.....	10
5	Installazione.....	11
5.1	Precauzioni.....	11
5.2	Opzioni di montaggio.....	11
6	Funzionamento.....	12
6.1	Configurazione e installazione dei sensori optimize.....	12
6.2	Configurazione di Gateway optimize.....	12
6.2.1	Numero di sensori.....	12
6.3	Annullamento associazione.....	12
6.4	Selezione della rete.....	13
7	Risoluzione dei problemi.....	14
7.1	Problemi e soluzioni.....	14
8	Specifiche tecniche.....	15
8.1	Dimensioni.....	15
8.2	Conformità.....	15
8.3	Requisiti ambientali.....	15
8.4	Potenza assorbita.....	15
8.5	Comunicazione wireless.....	15
8.6	Unione Europea (Direttiva 2014/53/UE) e Gran Bretagna (S. I. 2017/1206).....	16
8.7	Proprietà fisiche.....	16
8.8	Numeri di parte.....	16

9	Garanzia del prodotto.....	17
10	Cybersicurezza.....	18
10.1	Sicurezza informatica dei prodotti Xylem.....	18
10.2	Raccomandazioni di sicurezza per l'utente finale.....	18
11	Certificazioni, conformità.....	21
11.1	Per gli Stati Uniti.....	21
11.2	Per il Canada.....	22
11.3	Per l'Unione Europea e l'Area Economica Europea.....	22
11.4	Per Gran Bretagna (Inghilterra, Scozia e Galles).....	23

1 Introduzione e sicurezza

1.1 Introduzione

Scopo del manuale

Lo scopo di questo manuale è fornire le informazioni necessarie per lavorare con l'unità. Leggere attentamente questo manuale prima di iniziare il lavoro.

Leggere e conservare il manuale

Conservare questo manuale per future consultazioni e tenerlo sempre disponibile e a portata di mano nel luogo in cui è installata l'unità.

Destinazione d'uso



AVVERTIMENTO:

L'uso, l'installazione o la manutenzione dell'unità in un modo non previsto nel presente manuale può causare il decesso, gravi lesioni personali o danni ai componenti e a tutto ciò che si trova nei dintorni. È inclusa ogni modifica agli accessori o l'impiego di parti non fornite da Xylem. Per domande relative all'uso previsto, rivolgersi a un rappresentante Xylem prima di procedere.




1.2 Terminologia e simboli di sicurezza

Informazioni sui messaggi di sicurezza

È molto importante leggere, comprendere e attenersi alle indicazioni riportate nei messaggi e nelle normative di sicurezza prima di maneggiare il prodotto. Tali messaggi e normative sono pubblicati per evitare i seguenti rischi:



- Lesioni personali e problemi di salute
- Danni al prodotto e a tutto ciò che lo circonda
- Malfunzionamento del prodotto

Livelli di pericolo

Livello di pericolo	Indicazione
 PERICOLO:	Una situazione di pericolo che, se non evitata, causerà il decesso o gravi lesioni personali.
 AVVERTIMENTO:	Una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe comportare il decesso o gravi lesioni personali.
 di ATTENZIONE:	Una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe determinare lesioni di entità lieve o media.
AVVISO:	Gli avvisi vengono utilizzati quando sussiste un rischio di danni all'apparecchiatura o di riduzione delle prestazioni, ma non di lesioni personali.

Simboli speciali

Alcune categorie di pericolo hanno simboli specifici, come mostrato nella tabella seguente.

Pericolo elettrico	Pericolo da campi magnetici
 <p>Pericolo elettrico:</p>	 <p>di ATTENZIONE:</p>

1.3 Sicurezza dell'utente

Attenersi scrupolosamente a tutte le normative, ai codici e alle direttive in materia di salute e sicurezza.

Il sito

- Osservare le procedure di lockout e tagout prima di iniziare interventi quali ad esempio trasporto, installazione, manutenzione o assistenza.
- Fare attenzione ai rischi legati alla presenza di gas e vapori nell'area di lavoro.
- Essere sempre a conoscenza dell'area circostante l'apparecchiatura e di eventuali pericoli rappresentanti dal sito o dall'apparecchiatura vicina.

Personale qualificato

Questo prodotto deve essere installato, messo in funzione e sottoposto a interventi di manutenzione esclusivamente da personale qualificato.

Dispositivi di protezione e di sicurezza

- Utilizzare, secondo necessità, i dispositivi di protezione individuale. Esempi di dispositivi di protezione individuale comprendono, ad esempio, caschi, occhiali di protezione, guanti e scarpe protettivi e maschera protettiva.
- Assicurarsi che tutte le funzioni di sicurezza sul prodotto siano funzionanti tutte le volte in cui l'unità viene messa in funzione.

1.4 Proteggere l'ambiente

Emissioni e smaltimento dei rifiuti

Tutti gli imballaggi devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente secondo le normative locali.



INFORMAZIONI RAEE (UE/SEE) PER GLI UTENTI ai sensi dell'art. 14 della Direttiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 4 luglio 2012 sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Il simbolo del contenitore barrato che compare sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere raccolto separatamente e non deve essere smaltito insieme ad altri rifiuti urbani misti. Un'adeguata raccolta differenziata, che poi consenta di sottoporre il dispositivo non più utilizzato a riciclo, trattamento e smaltimento compatibile con l'ambiente, aiuta ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o il riciclo dei materiali di cui il dispositivo è composto. RAEE da parte di utenti diversi dalle famiglie¹: la raccolta separata di questa apparecchiatura alla fine della sua vita utile è organizzata e gestita dal produttore². L'utente che desidera eliminare questa apparecchiatura può quindi contattare il produttore e seguire il sistema adottato per consentire la raccolta separata delle apparecchiature alla fine del ciclo di vita o scegliere un'organizzazione indipendente autorizzata alla gestione dei rifiuti.

1 Classificazione in base al tipo di prodotto, all'utilizzo e alle leggi locali vigenti

2 Produttore di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Electric and electronic equipment, EEE) secondo la Direttiva 2012/19/UE

INFORMAZIONI RAEE (Regno Unito) AGLI UTENTI ai sensi dell'art. 44 della Direttiva per il controllo dei rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations) 2013 (S. I. 2013 N. 3113). Il simbolo del contenitore barrato che compare sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere raccolto separatamente e non deve essere smaltito insieme ad altri rifiuti urbani misti. Un'adeguata raccolta differenziata, che poi consenta di sottoporre il dispositivo non più utilizzato a riciclo, trattamento e smaltimento compatibile con l'ambiente, aiuta ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o il riciclo dei materiali di cui il dispositivo è composto. RAEE da parte di utenti diversi dalle famiglie¹: la raccolta separata di questa apparecchiatura alla fine della sua vita utile è organizzata e gestita dal produttore². L'utente che desidera eliminare questa apparecchiatura può quindi contattare il produttore e seguire il sistema adottato per consentire la raccolta separata delle apparecchiature alla fine del ciclo di vita o scegliere un'organizzazione indipendente autorizzata alla gestione dei rifiuti.

1 Classificazione in base al tipo di prodotto, all'utilizzo e alle leggi locali vigenti

2 Produttore di EEE secondo le normative RAEE 2013

1.5 Parti di ricambio



di ATTENZIONE:

Utilizzare solo parti di ricambio originali del produttore per sostituire eventuali componenti usurati o guasti. L'uso di parti di ricambio inadeguate può causare malfunzionamenti, danni e lesioni personali nonché determinare la perdita di validità della garanzia.

2 Movimentazione e stoccaggio

IT

2.1 Controllare la fornitura

2.1.1 Controllare l'imballaggio

1. Verificare l'imballaggio per rilevare eventuali articoli danneggiati o mancanti alla consegna.
2. Registrare eventuali articoli danneggiati o mancanti sulla ricevuta e sulla bolla di trasporto.
3. In caso di irregolarità, compilare un reclamo per la società di spedizione.
4. Se il prodotto è stato prelevato presso un distributore, presentare un reclamo direttamente al distributore.

2.1.2 Controllare l'unità

1. Rimuovere i materiali di imballaggio dal prodotto.
Smaltire tutti i materiali di imballaggio in base alle normative locali.
2. Verificare il prodotto per determinare l'eventuale presenza di parti danneggiate o mancanti.
3. Nel caso in cui si verificasse un problema, contattare un rappresentante di vendita.

2.2 Istruzioni per lo stoccaggio

Luogo di stoccaggio

Il prodotto deve essere conservato in un luogo coperto e asciutto, lontano da fonti di calore e al riparo da sporcizia e vibrazioni.

AVVISO:

Proteggere il prodotto da umidità, fonti di calore e danni meccanici.

AVVISO:

Non collocare oggetti pesanti sul prodotto imballato.

3 Descrizione del prodotto

3.1 Utilizzo

Xylem e **optimize**^{® 1} Il Gateway fornisce connettività remota per i sensori optimize di monitoraggio delle condizioni. Una volta configurato e associato, il Gateway si collegherà automaticamente ai sensori ogni 24 ore per raccogliere i dati sulle condizioni delle risorse. I dati saranno quindi inviati in modo sicuro al cloud Xylem tramite LTE-M o NB-IoT a bassa potenza, consentendo agli utenti di accedere alle informazioni aggiornate sulle loro risorse senza rientrare fisicamente nella gamma Bluetooth[®].

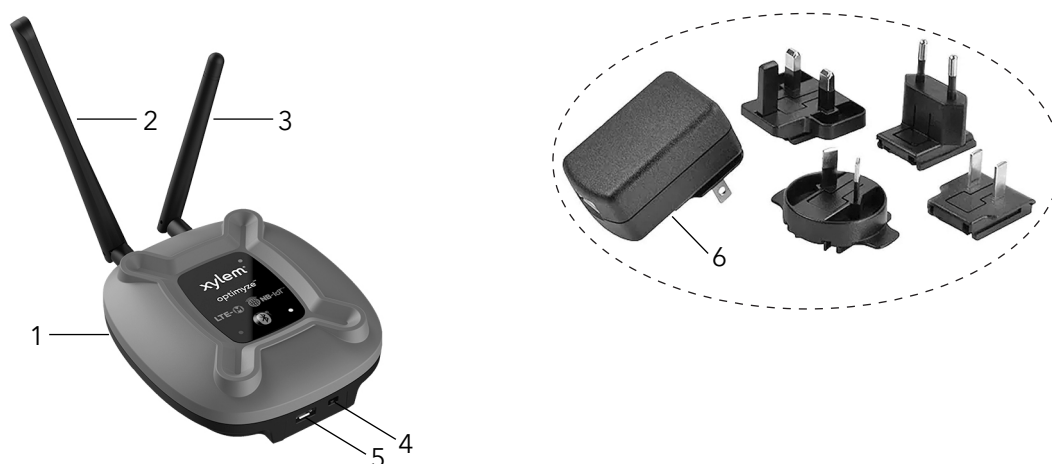
3.2 Funzioni

- Connettività cellulare: Il Gateway optimize raccoglie i dati dai sensori optimize tramite Bluetooth e quindi li invia tramite reti cellulari LTE-M al cloud.
- Certificato per la distribuzione in tutto il mondo:
 - FCC, ISED, CE, UKCA
- Fattore di forma compatto: 110,3 mm (4,4 pollici) x 99,2 mm (3,9 pollici) x 35,4 mm (1,4 pollici)
- Indicazione visiva dello stato:
 - LED: Indicazione chiara dello stato del Gateway optimize. Consultare [Button locations](#) a pagina 9 per diverse informazioni sullo stato.

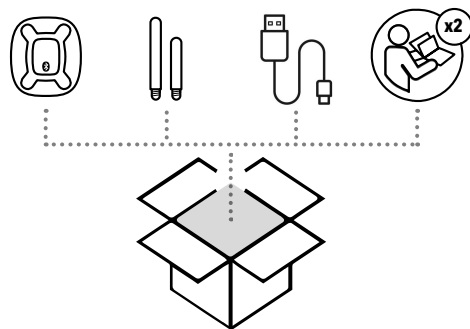
3.3 Compatibilità

Sviluppato per l'uso esclusivo con sensori optimize

3.4 Componenti



¹ sono marchi commerciali di Xylem, Inc. o di una delle sue affiliate. L'utilizzo da parte di Laird Connectivity LLC è concesso in licenza. Il marchio denominativo e il logo Bluetooth[®] sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS e Xylem Inc. è concesso in licenza. Tutti gli altri marchi commerciali o registrati appartengono ai rispettivi proprietari.

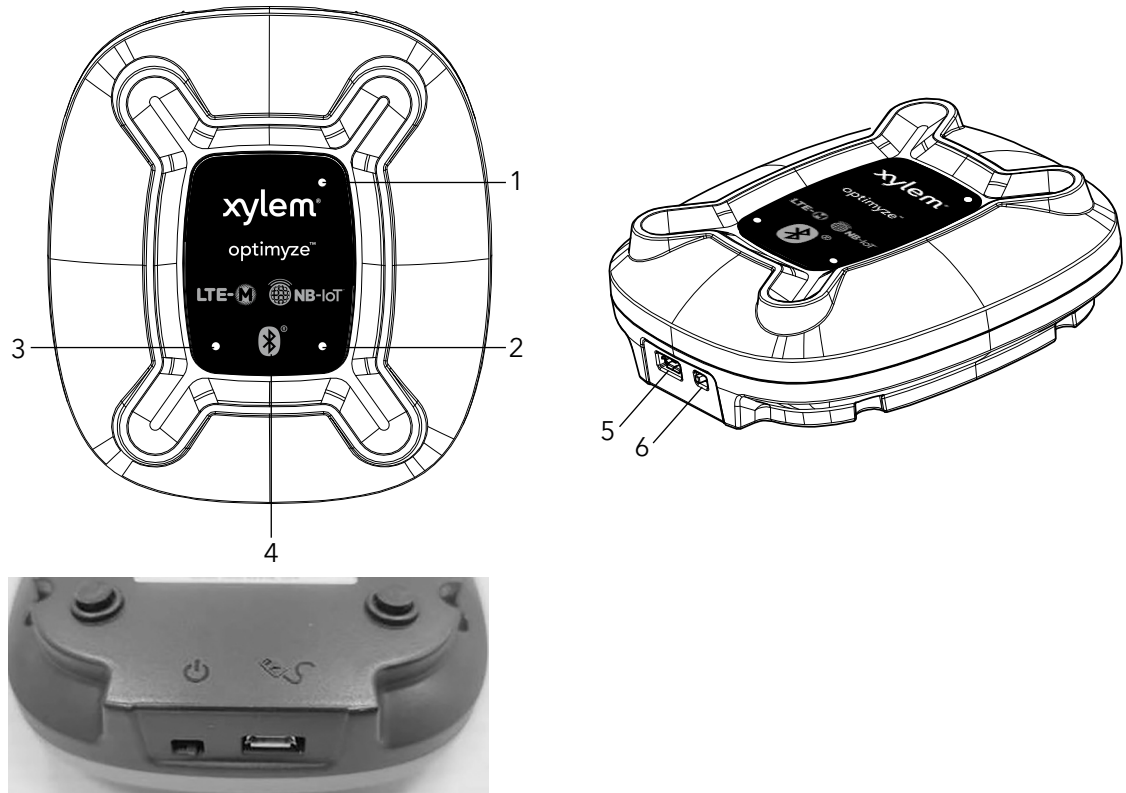


1. Gateway optimize
2. Antenna, Bluetooth (antenna più lunga)
3. Antenna, dipolo, cellulare (antenna più corta)
4. Interruttore di alimentazione
5. Connettore di alimentazione USB (connettore Micro-USB)
6. Alimentatore c.a.-c.c., con adattatore regionale per Stati Uniti, Regno Unito, Australia ed Europa. (venduti separatamente)

4 Interfaccia utente

4.1 Button locations

IT



1. Red LED
2. Green LED
3. Blue LED
4. Bluetooth Button
5. USB Power Connector
6. Power Switch

4.2 LED

I LED vengono utilizzati per mostrare diverse informazioni sullo stato del gateway optimize:

- Stato Bluetooth
- Stato cellulare e modalità RAT (Radio Access Technology).
- Stato della connessione al server del cloud Xylem

Gli stati dei LED sono illustrati di seguito:

Colore LED	LED	Descrizione
Blu	Lampeggio singolo di 5 secondi	Modalità normale
	Lampeggio di 1 secondo	Modalità di associazione
	Acceso	Connesso tramite Bluetooth al sensore optimize
	Triplo lampeggio	Nuova associazione Bluetooth riuscita con un sensore optimize
	Doppio lampeggio	Annullamento associazione da tutti i dispositivi riuscito

Colore LED	LED	Descrizione
Verde	Acceso	Connesso al cloud Xylem
	Spento	Non connesso al cloud Xylem
	Doppio lampeggio (una volta ogni min):	Il dispositivo è collegato a LTE-M. *
	Triplo lampeggio (una volta ogni min):	Il dispositivo è collegato a NB-IoT.
Rosso	Lampeggio di 3 secondi	Ricerca della rete
	On	Rete connessa
	Off	Non connesso alla rete

* Nota: per ulteriori dettagli su selezione/restrizioni della rete, fare riferimento alla sezione 6.4.

4.3 Pulsanti

Pulsante Bluetooth

- Pressione singola: consente di accedere e aggiornare la modalità di associazione.
- Tenere premuto per 5 secondi: modifica la selezione della rete.
- Tenere premuto per 30 secondi: scollega tutti i sensori.

5 Installazione

5.1 Precauzioni



Prima di iniziare il lavoro, accertarsi che le istruzioni di sicurezza nel capitolo [Introduction and Safety](#) siano state lette e comprese.

AVVERTIMENTO:

Tutti gli interventi devono essere eseguiti da personale specializzato nell'applicazione, nell'installazione e nella manutenzione dell'apparecchiatura.

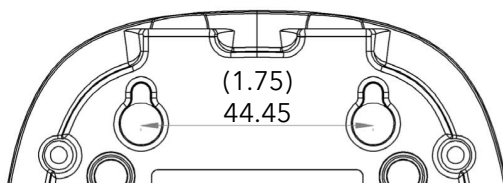
5.2 Opzioni di montaggio

Posizione

I gateway sono progettati per essere posizionati in ambienti interni puliti, protetti e asciutti.

Procedura

- L'involucro posteriore include due fessure per i fori delle chiavi che accettano le teste delle viti per appendere l'unità su una superficie verticale. Il diametro della testa della vite non può essere maggiore di 7 mm con un diametro massimo della filettatura di 3,75 mm e un'altezza della testa di 3,2 mm.
- Quando la vite è installata nella superficie di montaggio, lo spazio tra la testa della vite e la superficie di montaggio non deve essere inferiore a 5 mm per tenere conto dello spessore dei piedini in plastica e gomma.
- Distanziare le viti di montaggio di 44,45 mm (1,75 pollici).



Posizionamento dell'antenna esterna

Per prestazioni ottimali, le antenne esterne devono essere posizionate verticalmente, con la punta rivolta verso l'alto, perpendicolarmente al suolo, indipendentemente dall'orientamento della superficie di montaggio.

Precauzione

Per evitare danni, assicurarsi di utilizzare tasselli e viti appropriati durante il montaggio su superfici verticali.

6 Funzionamento

IT

6.1 Configurazione e installazione dei sensori optimize

Seguire la Guida rapida di optimize per configurare i sensori optimize prima di configurare il gateway.

6.2 Configurazione di Gateway optimize

1. Collegare le antenne nella confezione agli inserti pertinenti. L'antenna più lunga si adatta all'inserto sinistro (dalla vista in alto) e l'antenna più corta si adatta all'inserto destro (dalla vista in alto).
2. Collegare il Gateway all'alimentatore.
3. Accendere il Gateway utilizzando l'interruttore dell'alimentazione.
4. Per associare i sensori optimize:
 - a) Porre il primo sensore optimize in modalità configurazione posizionando il magnete in dotazione con il sensore sopra il simbolo Bluetooth fino a quando il LED non lampeggia in rosa.
 - b) Una volta che il sensore è in modalità di configurazione, premere il pulsante Bluetooth sul Gateway optimize. Il LED blu inizia a lampeggiare con un intervallo di un secondo indicando che la modalità di associazione è attiva. La modalità di associazione è attiva per 90 secondi.
 - c) Quando il sensore entra in modalità di associazione, il Gateway esegue automaticamente la scansione dei sensori optimize e tenta la connessione. Un abbinamento riuscito è indicato da un (rapido) triplo lampeggio del LED blu sul Gateway.
 - d) Il Gateway avvierà una breve connessione con il sensore optimize (indicato da un LED blu fisso sul Gateway optimize e da un LED blu lampeggiante sul sensore optimize) prima che entri nuovamente in modalità di associazione.
 - e) Dopo che il Gateway esce dalla modalità di associazione, per collegare un altro sensore, ripetere i passaggi da (a) a (d).
 - f) Una volta associato, il Gateway si connette ai sensori optimize ogni 24 ore.
5. Il Gateway si collegherà alla rete cellulare e al cloud Xylem senza bisogno di interventi. (In base alla regione e all'ambiente radio, il tempo di connessione può variare da pochi minuti a ore). Una volta collegato correttamente, il LED rosso e verde diventeranno fissi. Il Gateway si collegherà ai sensori optimize ogni 24 ore e invierà i dati al cloud (che sarà visibile tramite l'applicazione mobile).

6.2.1 Numero di sensori

- Per le reti LTE-M, il Gateway supporterà 6 sensori (con una frequenza di campionamento predefinita di 30 min).
- Per le reti NB-IoT, il Gateway supporterà 2 sensori (con una frequenza di campionamento predefinita di 30 min).

Nota: ciò può variare se le reti regionali hanno ulteriori limitazioni o in base all'ambiente radio del posizionamento del Gateway.

6.3 Annullamento associazione

Se si tiene premuto il pulsante per 30 secondi o più, al rilascio il gateway cancellerà tutte le informazioni di associazione BLE. Un corretto annullamento dell'associazione verrà indicato con un doppio lampeggio del LED blu.

6.4 Selezione della rete

optimize Gateway può supportare sia LTE-M che NB-IoT e ha la selezione della rete automatica abilitata per impostazione predefinita (si collegherà alla rete pertinente in base al supporto della rete regionale e all'ambiente radio*).

Se un utente deve specificare la rete per qualsiasi motivo (verificare quale rete supporta il Gateway nella propria regione prima di farlo), deve tenere premuto il pulsante Bluetooth per 5 secondi e osservare l'indicazione del LED verde per confermare che la selezione della rete è stata eseguita correttamente.

L'impostazione predefinita (consigliata) per il Gateway è "modalità di selezione della rete automatica". Per modificare manualmente le reti:

1. Tenere premuto il pulsante Bluetooth per 5 secondi
Il dispositivo entrerà in modalità di selezione manuale: LTE-M
Indicazione di operazione eseguita: il LED verde lampeggerà due volte.
2. Tenere premuto il pulsante Bluetooth per 5 secondi
Il dispositivo entrerà in modalità di selezione manuale: NB-IoT
Indicazione di operazione eseguita: il LED verde lampeggerà tre volte.
3. Tenere premuto il pulsante Bluetooth per 5 secondi Il dispositivo ritornerà alla modalità di selezione della rete automatica.
Indicazione di operazione eseguita: il LED verde lampeggerà una volta.

*Nota: a causa di una maggiore larghezza di banda, i dispositivi collegati a LTE-M supporteranno un maggior numero di dispositivi.

7 Risoluzione dei problemi

IT

7.1 Problemi e soluzioni

Problema	Causa	Soluzione
Nessun LED visibile	Nessun interruttore di alimentazione o interruttore di alimentazione "spento"	<ol style="list-style-type: none"> 1. Collegamento all'alimentatore USB 2. Accendere tramite l'interruttore di alimentazione.
Il dispositivo è stato acceso e il LED rosso lampeggia a lungo.	Connessione alla rete non riuscita	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare se le antenne sono collegate correttamente. 2. Spostare il Gateway in un'altra posizione e controllare se ci sono cambiamenti. Se è stato spostato correttamente nella nuova posizione, la posizione originale potrebbe non essere adatta per il Gateway a causa della mancanza di copertura di rete.
Il sensore optimize è in modalità di configurazione e il Gateway è in modalità di associazione ma l'associazione tra di questi non sta avvenendo.	<ul style="list-style-type: none"> • Il sensore optimize potrebbe non trovarsi all'interno della portata di associazione. • 6 sensori potrebbero essere già associati al Gateway. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Avvicinare il Gateway ai sensori. 2. Se l'associazione continua a non riuscire, scollegare e associare nuovamente tutti i sensori.
L'associazione non è riuscita.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificare che il sensore optimize sia stato configurato con l'app mobile optimize 2. Ripetere il processo di associazione
Il sensore è stato associato con il Gateway in precedenza, ma quest'ultimo non si connette più al sensore.	<ul style="list-style-type: none"> • Errori di connessione ripetuti con il sensore. • Il sensore optimize potrebbe non trovarsi all'interno della portata di associazione. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Avvicinare il Gateway ai sensori optimize. 2. Ripetere il processo di associazione.

8 Specifiche tecniche

8.1 Dimensioni

110 mm (4,4 pollici) x 99,2 mm (3,9 pollici) x 35,4 mm (1,4 pollici)

8.2 Conformità

Norma:

- FCC (Stati Uniti)
- ISED (Canada)
- CE (Europa)
- UKCA (Regno Unito)

Industria:

- PTCRB
- GCF

8.3 Requisiti ambientali

Gateway

Funzione	Valore
Posizione di funzionamento	Utilizzo indoor
Ambiente operativo	Non pericolosi, non corrosivi
Temperatura di esercizio	Da -40 °C a +80°C (da -40 °F a +176°F)
Temperatura di stoccaggio	Da -40 °C a +85 °C (da -40 °F a +185 °F)
Umidità di esercizio	Dal 10% al 95% senza condensa
Umidità di conservazione	Dal 5% al 95% senza condensa

Alimentatore

Funzione	Valore
Posizione di funzionamento	Utilizzo indoor
Ambiente operativo	Non pericolosi, non corrosivi
Temperatura di esercizio	Da 0°C a +40°C (da +32°F a +104°F)
Temperatura di stoccaggio	Da -20°C a +60°C (da -4°F a +140°F)
Umidità di esercizio	20-85%, senza condensa
Umidità di conservazione	5-95%, senza condensa

8.4 Potenza assorbita

Tensione di ingresso di 5 V e 1,2 A (alimentazione USB standard).

Requisiti di alimentazione della linea c.a.

- Ingresso tensione: 90 V c.a. ~ 264 V c.a.

8.5 Comunicazione wireless

Funzione	Valore
Bluetooth	Connessioni sicure Bluetooth Low Energy 4.2

Funzione	Valore
Cellulare	<ul style="list-style-type: none"> • Funzionamento cellulare multibanda per operazioni in tutto il mondo • Supporta LTE-M e NB-IoT
Portata della connessione Bluetooth (senza interferenza)	30 metri (100 piedi)

8.6 Unione Europea (Direttiva 2014/53/UE) e Gran Bretagna (S. I. 2017/1206)

Funzione	Valore
Bande di frequenza	Banda ISM 2,4 GHz
Potenza massima in radiofrequenza trasmessa	RF 3,29 mW (5,17 dBm)

8.7 Proprietà fisiche

Funzione	Valore
Peso per kit del Gateway nella confezione (senza alimentatore)	0,24 kg (0,518 libbre)
Peso dell'alimentatore (fornito separatamente)	0,14 kg (0,300 libbre)

8.8 Numeri di parte

Parte	Numero parte
Gateway optimize con cavo USB	P2007065
Alimentatore (fornito separatamente)	P2007067

9 Garanzia del prodotto

9 Garanzia commerciale

IT

Garanzia. Per i beni venduti ad acquirenti commerciali, il venditore garantisce che i beni venduti all'acquirente secondo il presente documento (ad eccezione di membrane, guarnizioni, guarnizioni, materiali in elastomero, rivestimenti e altre "parti soggette ad usura" o materiali di consumo che non sono garantiti se non diversamente previsto nel preventivo o modulo di vendita) saranno (i) costruiti in conformità con le specifiche di cui al preventivo o al modulo di vendita, se tali specifiche sono espressamente parte del presente accordo e (ii) esenti da difetti di materiale e lavorazione per un periodo di dodici (12) mesi dalla data di installazione o diciotto (18) mesi dalla data di spedizione (la quale data di spedizione non deve essere trenta (30) giorni sessanta (60) giorni posteriore al successivo ricevimento della notifica che le merci sono pronte per la spedizione), a seconda di quale evento si verifichi per primo, a meno che non sia specificato un periodo più lungo nella documentazione del prodotto (la "Garanzia").

Salvo quanto diversamente richiesto dalla legge, il venditore dovrà, a sua discrezione e senza alcun costo per l'acquirente, riparare o sostituire qualsiasi prodotto che non sia conforme alla Garanzia, a condizione che l'acquirente informi per iscritto il venditore di eventuali difetti di materiale o di fabbricazione entro dieci (10) giorni della data in cui si manifestano per la prima volta difetti o non conformità. Con l'opzione di riparazione o sostituzione, il venditore non sarà obbligato a ritirare o rimborsare le spese di ritiro del prodotto difettoso o installare o rimborsare le spese di installazione del prodotto sostituito o riparato e l'acquirente sarà tenuto a sostenere tutti gli altri costi, compresi, senza limitazioni, i costi di servizio, le spese di spedizione e le spese. Il venditore deciderà il metodo e i mezzi di riparazione o sostituzione a propria sola discrezione. Il mancato rispetto da parte dell'acquirente delle istruzioni per la riparazione o la sostituzione del venditore risolverà gli obblighi del Venditore ai sensi della presente Garanzia e annullerà la Garanzia. Tutte le parti riparate o sostituite in Garanzia sono garantite solo per il saldo del periodo di garanzia sulle parti riparate o sostituite. Il venditore non avrà alcun obbligo di garanzia nei confronti dell'acquirente in relazione a qualsiasi prodotto o parte di un prodotto che sia stato: (a) riparato da terzi diversi dal venditore o senza l'approvazione scritta del venditore; (b) soggetto a uso improprio, errata applicazione, negligenza, alterazione, incidente o danno fisico; (c) utilizzato in modo contrario alle istruzioni del venditore per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione; (d) danneggiato da normale usura, corrosione o attacco chimico; (e) danneggiato a causa di condizioni anomale, vibrazioni, adescamento non corretto o funzionamento senza portata; (f) danneggiato a causa di un alimentatore difettoso o di una protezione elettrica inadeguata; o (g) danneggiato a causa dell'uso di accessori non venduti o approvati dal Venditore. In qualsiasi caso che coinvolga prodotti non fabbricati dal venditore, quest'ultimo non offrirà alcuna garanzia; tuttavia, il Venditore estenderà all'acquirente qualsiasi garanzia ricevuta dal fornitore di tali prodotti.

LA SUDETTA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE OGNI ALTRA GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA, GARANZIE, CONDIZIONI O TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE E OGGETTO DELLA PRESENTE, COMPRESE, SENZA LIMITAZIONI, EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DECLINATE ED ESCLUSE. FATTO SALVO OGNI REQUISITO DI LEGGE, L'ESCLUSIVO RIMEDIO DELL'ACQUIRENTE E LA RESPONSABILITÀ AGGREGATA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI QUALSIASI DELLE PRECEDENTI GARANZIE SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO ALL'ACQUISTO PER IL PRODOTTO DIFETTATO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE SARÀ RESPONSABILE DI QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNI, DANNI DIRETTI, INDIRETTI, LIQUIDATI, INCIDENTALI, CONSEGUENZIALI, PUNITIVI, ESEMPLARI O SPECIALI, COMPRESO, SENZA LIMITAZIONI, PERDITA DI PROFITTO, PERDITA DI CAPITALE O PERDITE ANTICIPATE, REDDITO, PERDITA DI AFFARI, PERDITA DI PRODUZIONE, PERDITA DI OPPORTUNITÀ O DANNI REPUTAZIONALI.

10 Cybersicurezza

IT

Xylem ritiene la sicurezza e la resilienza del sistema aspetti molto importanti. La difesa dalle minacce alla sicurezza informatica è una responsabilità condivisa. Xylem realizza prodotti che sono sicuri sin dalla progettazione. I nostri clienti hanno la responsabilità di comprendere i rischi inerenti ai processi che loro eseguono e di adottare misure per operare e mantenere in sicurezza le soluzioni. Questa sezione esamina le funzioni di sicurezza e fornisce indicazioni per utilizzare in modo sicuro questo prodotto. Per dettagli e aggiornamenti sulla sicurezza informatica dei prodotti Xylem, visitare la pagina <https://www.xylem.com/en-us/about-xylem/cybersecurity/>.

10.1 Sicurezza informatica dei prodotti Xylem

Xylem presta la dovuta attenzione nell'assicurare la sicurezza e resilienza nei suoi prodotti. Xylem esegue le seguenti attività di sicurezza per una difesa più profonda:

- Gli ingegneri della sicurezza eseguono il **modeling delle minacce** per identificare **controlli verificabili**.
- Il codice viene scansionato per individuare eventuali difetti con strumenti di **analisi statica** e viene poi protetto in modo avanzato.
- I componenti del prodotto vengono analizzati e protetti in modo avanzato.
- I controlli di sicurezza vengono verificati tramite **test automatici e manuali**.
- Xylem mantiene i rapporti con i clienti, gli integratori e la comunità di ricerca sulla sicurezza informatica e il **Product Safety Incident Response Team (PSIRT)** coordina la raccolta, l'analisi, la correzione e la diffusione responsabile delle informazioni relative alle vulnerabilità e alle correzioni per mantenere i prodotti al sicuro.
- Le connessioni al cloud, i flussi di dati e l'infrastruttura cloud sono costantemente monitorati dal **Centro operativo per la sicurezza del prodotto (Product Security Operations Center, PSOC)**.
- La sicurezza del prodotto è **regolata da un modello che presenta tre linee di difesa** che include: sviluppatori di prodotti, ingegneri della sicurezza dei prodotti e personale di controllo.

10.2 Raccomandazioni di sicurezza per l'utente finale

Gateway optimize è stato adattato per applicazioni di monitoraggio delle condizioni molto specifiche, poiché la maggior parte delle misure di protezione avanzata della sicurezza sono già in atto. La seguente guida fornisce consigli ai clienti per il rafforzamento della protezione dell'ambiente operativo, la protezione delle operazioni, la gestione degli account e lo smaltimento. Nella tabella seguente: le *Misure di protezione* descrivono delle linee guida per la sicurezza, *Contesto e logica di sicurezza* fornisce una panoramica delle caratteristiche di sicurezza e del valore della misura di protezione della sicurezza e i *Riferimenti* forniscono risorse aggiuntive per ulteriori indagini per l'attuazione delle misure di protezione raccomandate.

Misure di protezione	Contesto e logica di sicurezza	Riferimenti
Limitazione dell'accesso fisico <ul style="list-style-type: none"> Garantire che l'accesso fisico alle risorse sia limitato. Includere l'isolamento fisico per proteggere l'ambiente e le apparecchiature. Garantire il controllo attento dell'accesso fisico all'interno e all'esterno della struttura. 	Ciascuna delle porte di comunicazione è stata protetta in modo avanzato per limitare l'accesso e garantire l'integrità delle operazioni del dispositivo. Ad esempio, il transito dei dati nel cloud è crittografato e il dispositivo viene fornito prima della spedizione. L'associazione BLE presuppone la prossimità e la chiave magnetica sul sensore optimize. La connessione alla riga di comando richiede l'autenticazione. Questa protezione supporta la capacità di limitare ulteriormente l'esposizione associata a minacce fisiche al dispositivo stesso.	ATT&CK per ICS: M0801 NIST SP 800-53 Rev5: AC-3, PE-3 ISA/IEC 62443-3-3: SR 2.1
Ogni account deve essere collegato a un individuo. Le organizzazioni dovrebbero controllare i singoli account tramite criteri.	L'applicazione per dispositivi mobili richiede la registrazione e l'autenticazione e che gli eventi di sicurezza vengano registrati. Questa misura di protezione garantisce che tutte le attività siano tracciabili e non ripudiabili.	ATT&CK per ICS: M0801 NIST SP 800-53 Rev5: AC-3(7) ISA/IEC 62443-3-3: SR 1.1
Assicurarsi che la chiave magnetica sia rimossa dopo aver impostato il sensore optimize in modalità di configurazione in modo che il dispositivo non rientri in modalità di configurazione in modo imprevisto e consenta l'accesso alternativo ai dati.	Le protezioni, come la chiave magnetica, sono messe in atto per rendere intenzionale l'associazione e per richiedere la vicinanza fisica al dispositivo. Questa misura di protezione fornisce ulteriori controlli e garantisce che non avvenga il rilevamento delle impronte digitali dei dispositivi BLE.	NIST SP 800-53 Rev5: AC-18 ISA/IEC 62443-4-2: CR 4.1, NDR 1.6
Garantire che il segnale Bluetooth non possa essere ricevuto al di fuori dei confini controllati dall'organizzazione utilizzando la sicurezza delle emissioni e ponendo intenzionalmente in una determinata posizione il dispositivo.	Sono disponibili più meccanismi di associazione BLE per garantire la disponibilità dei dati. Questa misura di protezione riduce la probabilità di acquisire o intercettare segnali.	ATT&CK per ICS: M0806 NIST SP 800-53 Rev5: AC-18, SC-40 ISA/IEC 62443-3-3: SR 5.2
Implementare l'inventario specifico, la registrazione e il monitoraggio dell'hardware e segnalare a Xylem gli incidenti relativi alla sicurezza associati ai dispositivi optimize. Questi incidenti possono includere operazioni inaspettate, manomissione confermata o furto del dispositivo.	I dispositivi hanno una protezione avanzata e Xylem fornisce PSIRT per aiutare i clienti a indagare su potenziali incidenti di sicurezza. Questa misura di protezione supporta la capacità di tracciare le risorse e riconoscere potenziali eventi di sicurezza.	ATT&CK per ICS: M0947 NIST SP 800-53 Rev5: SM-8 ISA/IEC 62443-3-3: SR 1.11, SR 2.8, SR 3.4

Misure di protezione	Contesto e logica di sicurezza	Riferimenti
Mantenere firmware e software aggiornati su tutti i dispositivi e su tutte le app.	L'integrità del firmware del dispositivo viene mantenuta tramite firma crittografica all'origine e quindi verificando l'autenticità e l'integrità in fase di esecuzione. Si basa su strumenti moderni forniti dai nostri partner. A volte vengono identificate delle vulnerabilità e collaboriamo con i nostri partner per distribuire aggiornamenti efficaci per la sicurezza e la resilienza. Questa misura di protezione mitiga i rischi di sfruttamento e garantisce gli aggiornamenti sulla sicurezza.	ATT&CK per ICS ID: M0951 NIST SP 800-53 Rev5: MA-3(6) ISA/IEC 62443-3-3: SR 3.1.3, SR 7.1
Garantire il rispetto delle politiche sulla sicurezza informatica, la consapevolezza e la formazione di operatori, amministratori e altri dipendenti.	Sebbene il sistema sia stato protetto in modo avanzato utilizzando diversi metodi, questa protezione previene gli attacchi di ingegneria sociale e promuove la consapevolezza relativa alla sicurezza informatica.	NIST SP 800-53 Rev5: AT-2 ISA/IEC 62443-2-4: SP.01
Prima dello smaltimento del dispositivo, cancellare tutte le connessioni avvenute tramite associazione e disabilitare gli account.	Nessun dato è persistente sul dispositivo gateway, ma il collegamento BLE è abilitato per la raccolta continua dei dati del sensore. Questa misura di protezione garantisce che nessuno possa connettersi ai sensori utilizzando dispositivi già associati.	ATT&CK per ICS ID: M0942 NIST SP 800-53 Rev5: SR-12 ISA/IEC 62443-3-3: SR 4.2

Per ulteriori informazioni consultare i riferimenti:

1. ATT&CK per ICS disponibile online: <https://collaborate.mitre.org/attackics/index.php/Mitigations>
2. NIST SP 800-53 Rev 5 disponibile online: <https://nvlpubs.nist.gov/nistpubs/SpecialPublications/NIST.SP.800-53r5.pdf>
3. Standard ISA/IEC 62443 disponibili per l'acquisto da ISA, IEC o ANSI.

11 Certificazioni, conformità

Il Gateway ospita il modulo Pinnacle 100 che detiene le attuali certificazioni nei seguenti Paesi:

Funzioni	ID normativo
Stati Uniti (FCC)	SQG-PINNACLE1
Canada (ISED)	3147A-PINNACLE1

Il Gateway reca i seguenti contrassegni di conformità:

Paesi	Riferimenti
Per l'Unione Europea e Area Economica Europea	CE
Gran Bretagna	UKCA

11.1 Per gli Stati Uniti

Le seguenti informazioni normative FCC e ISED si applicano al modulo Pinnacle 100 che è ospitato dal gateway.

Dichiarazione sull'esposizione alle radiazioni della Federal Communication Commission (FCC).

Questa EUT è conforme al regolamento SAR per la popolazione generale/limiti di esposizione incontrollata nelle norme FCC Parte 1.1307, Parte 1310 e FCC KDB 447498 – Procedure di esposizione a RF e politiche di autorizzazione delle apparecchiature per dispositivi mobili e portatili.

Questo ricetrasmittitore non deve essere posizionato o funzionare insieme ad altre antenne o ricetrasmittitori o amplificatori esterni. Saranno necessari ulteriori test/valutazioni del prodotto finale se il dispositivo dell'OEM viola uno qualsiasi di questi requisiti.

Pinnacle™ 100 è completamente approvato per applicazioni per dispositivi mobili e portatili.

ATTENZIONE: qualsiasi cambiamento o modifica non espressamente approvata da Xylem Inc. potrebbe invalidare l'autorità dell'utente a utilizzare l'apparecchiatura.

Dichiarazione sulle interferenze della Commissione federale per le comunicazioni

Questa apparecchiatura è stata testata ed è risultata conforme ai limiti per un dispositivo digitale di Classe B, ai sensi della Parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono progettati per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose in un'installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata secondo le istruzioni, potrebbe causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che non si verifichino interferenze in una particolare installazione. Se questa apparecchiatura causa interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, che possono essere determinate spegnendo e riaccendendo l'apparecchiatura, l'utente è invitato a provare a correggere l'interferenza adottando una delle seguenti misure:

- Riorientando o riposizionando l'antenna ricevente.
- Aumentando la distanza di separazione tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegando l'apparecchiatura a una presa su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV esperto per assistenza.

Attenzione secondo norme FCC: qualsiasi cambiamento o modifica non espressamente approvata da Xylem Inc. potrebbe invalidare l'autorità dell'utente a utilizzare questa apparecchiatura.

Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) questo dispositivo potrebbe non causare interferenze dannose e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse le interferenze che potrebbero causare un funzionamento indesiderato.

Attenzione secondo norme FCC: qualsiasi cambiamento o modifica non espressamente approvata da Xylem Inc. potrebbe invalidare l'autorità dell'utente a utilizzare questa apparecchiatura.

NOTA IMPORTANTE:

Dichiarazione FCC sull'esposizione alle radiazioni:

Questa apparecchiatura è conforme ai limiti di esposizione alle radiazioni FCC stabiliti per un ambiente non controllato. Questa apparecchiatura deve essere installata e utilizzata con una distanza minima di 20 cm tra il radiatore e il corpo dell'utente.

Questo trasmettitore non deve essere posizionato o funzionare insieme ad altre antenne o trasmettitori.

Regole FCC applicabili al modulo – FCC Parte 24/27; FCC Parte 15.247

11.2 Per il Canada

Le seguenti informazioni normative si applicano al modulo Pinnacle 100 che è ospitato dal Gateway.

Questo dispositivo contiene uno o più trasmettitori/ricevitori esenti da licenza conformi ai requisiti per le apparecchiature esenti da licenza RSS del Dipartimento canadese Innovation, Science and Economic Development. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:

- Il dispositivo non deve generare interferenze.
- Il dispositivo deve accettare qualsiasi tipo di interferenza, anche quelle che possono causare errori di funzionamento.

Dichiarazione di esposizione alle radiazioni

Questa apparecchiatura è conforme ai limiti di esposizione alle radiazioni stabiliti per un ambiente non controllato applicabili per il Canada. Questa apparecchiatura deve essere installata e utilizzata con una distanza minima di 20 cm tra il radiatore e il corpo dell'utente.

Questo trasmettitore non deve essere posizionato o funzionare insieme ad altre antenne o trasmettitori.

ISED ICES-003 Punto 7 Dichiarazione di conformità

Questo dispositivo è stato originariamente testato secondo i requisiti di ICES-003 Punto 6, Apparecchiature per la tecnologia dell'informazione (compresi gli apparecchi digitali) — Limiti e metodi di misurazione; e valutato secondo gli aggiornamenti pubblicati in ICES-003, Punto 7, apparecchiatura IT (include apparato digitale). Sulla base di questa valutazione, questo prodotto continua a rispettare i requisiti stabiliti da The Innovation, Science and Economic Development Canada (ISED) ed è conforme agli aggiornamenti pubblicati in ICES-003, Punto 7, Apparecchiature informatiche (inclusi apparati digitali).

11.3 Per l'Unione Europea e l'Area Economica Europea

La marcatura CE indica la conformità alla seguente normativa di armonizzazione dell'Unione: • Direttiva 2014/53/UE del 16 aprile 2014 e successivi emendamenti (apparecchiature radio). • Direttiva 2011/65/UE dell'8 giugno 2011 e successivi emendamenti tra cui la direttiva (UE) 2015/863 (limitazioni all'uso di alcune sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche). Dichiarazioni di conformità dell'Unione Europea disponibili al seguente indirizzo Internet: [documentation/regulatory-information-mg100](#). Prodotto realizzato da Laird Connectivity LLC (50 South Main Street, Suite 1100, Akron, Ohio 44308, USA) per Xylem Inc. (8200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60053 USA). Importatore per UE/SEE: Lowara S.r.l. (Via dott. Vittorio Lombardi 14, 36075 Montecchio Maggiore VI – Italia)

11.4 Per Gran Bretagna (Inghilterra, Scozia e Galles)

Il marchio UKCA indica la conformità ai seguenti atti legislativi del Regno Unito: • S.I. 2017/1206 - Normative sulla apparecchiature radio 2017 (The Radio Equipment Regulations 2017) e successivi emendamenti. • S.I. 2012/3032: la limitazione all'uso di alcune sostanze pericolose nelle normative sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2012 e successivi emendamenti. Dichiarazioni di conformità del Regno Unito disponibili al seguente indirizzo Internet: [documentation/regulatory-information-mg100](#). Prodotto realizzato da Laird Connectivity LLC (50 South Main Street, Suite 1100, Akron, Ohio 44308, USA) per Xylem Inc. (8200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60053 USA). Importatore in Gran Bretagna: Xylem Water Solutions UK Ltd (Private Road N. 1 - Colwick Industrial Estate - Nottingham NG4 2AN Nottinghamshire – Inghilterra)

IT

Xylem |'zīləm|

- 1) Tessuto delle piante che porta l'acqua dalle radici verso l'alto;
- 2) azienda globale leader nelle tecnologie idriche.

Siamo un team globale unito da un obiettivo comune: realizzare soluzioni tecnologiche innovative al servizio delle sfide idriche nel mondo. La nostra attività si concentra sullo sviluppo di nuove tecnologie destinate a migliorare le modalità in cui l'acqua viene utilizzata, conservata e riutilizzata in futuro. Impiegati nei settori della municipalità, dell'industria, dell'edilizia residenziale e commerciale, i nostri prodotti rappresentano una soluzione nella movimentazione, nel trattamento, nell'analisi, nel monitoraggio e, infine, nella reintroduzione dell'acqua nell'ambiente. Xylem offre inoltre la propria gamma di sistemi per la misurazione intelligente, le tecnologie e i servizi di rete e soluzioni avanzate nella gestione dell'acqua, del gas e dell'energia elettrica. Disponiamo di solide relazioni commerciali in oltre 150 Paesi e i nostri clienti ci riconoscono un'influente capacità di combinare marchi di prodotti leader nel mercato a competenze applicative con una spiccata propensione allo sviluppo di soluzioni olistiche ed ecosostenibili.

Per maggiori informazioni sulle soluzioni offerte da Xylem, visitare www.xylem.com.



Xylem Inc.
www.xylem.com

Visitare il nostro sito web le l'ultima versione di questo documento e per ulteriori informazioni

Le istruzioni originali sono in inglese. Tutte le istruzioni non in inglese sono la traduzione delle istruzioni originali.

© 2024 Xylem Inc.

Xylem è un marchio registrato di Xylem Inc. o una delle sue affiliate. Tutti gli altri marchi commerciali o marchi commerciali registrati appartengono ai rispettivi proprietari.